

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrensere

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga kõrgsurvepuhasti

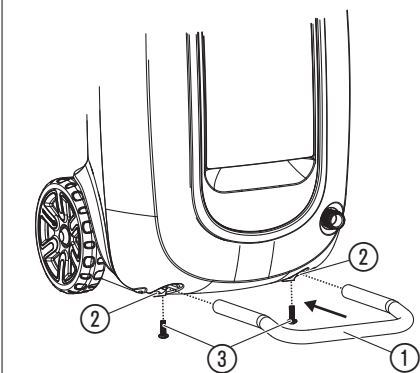
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

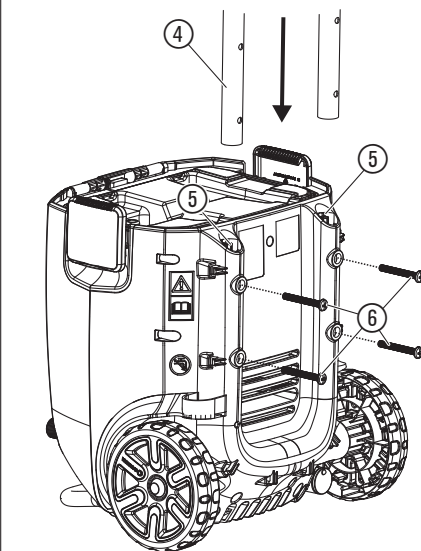
LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs

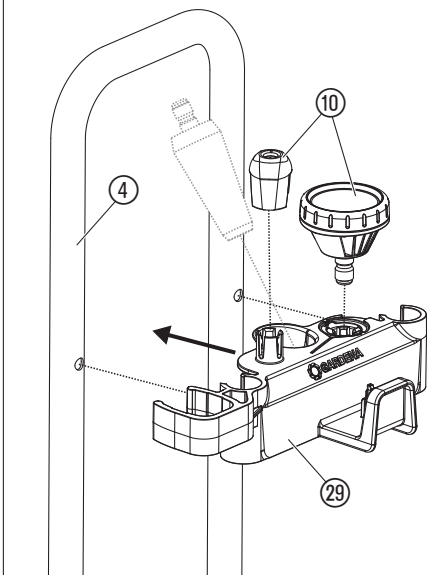
A1



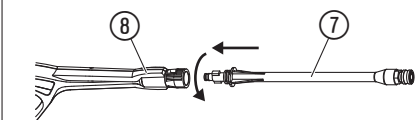
A2



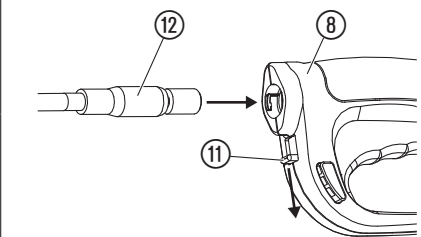
A3



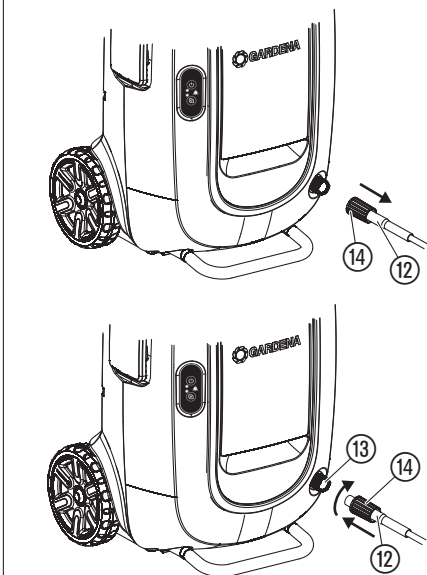
A4



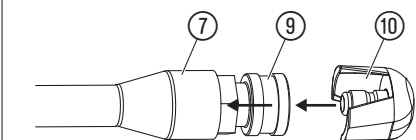
A6



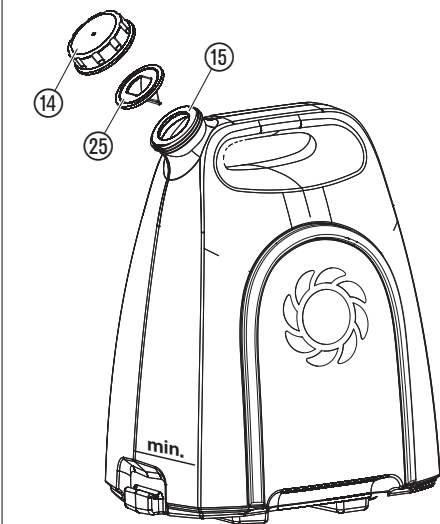
A7



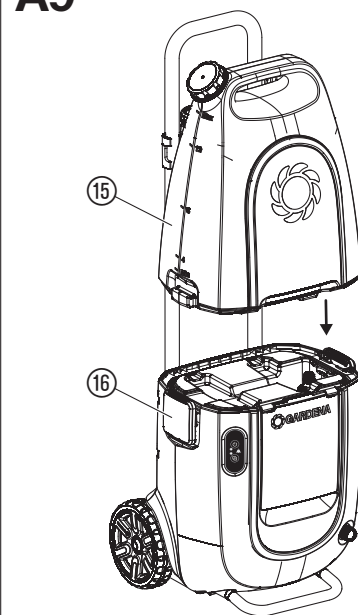
A5



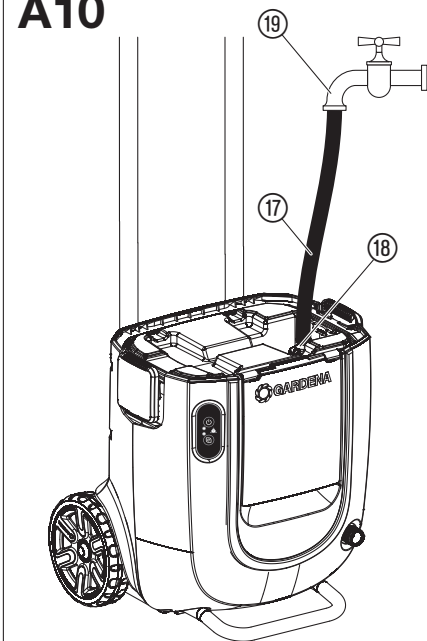
A8

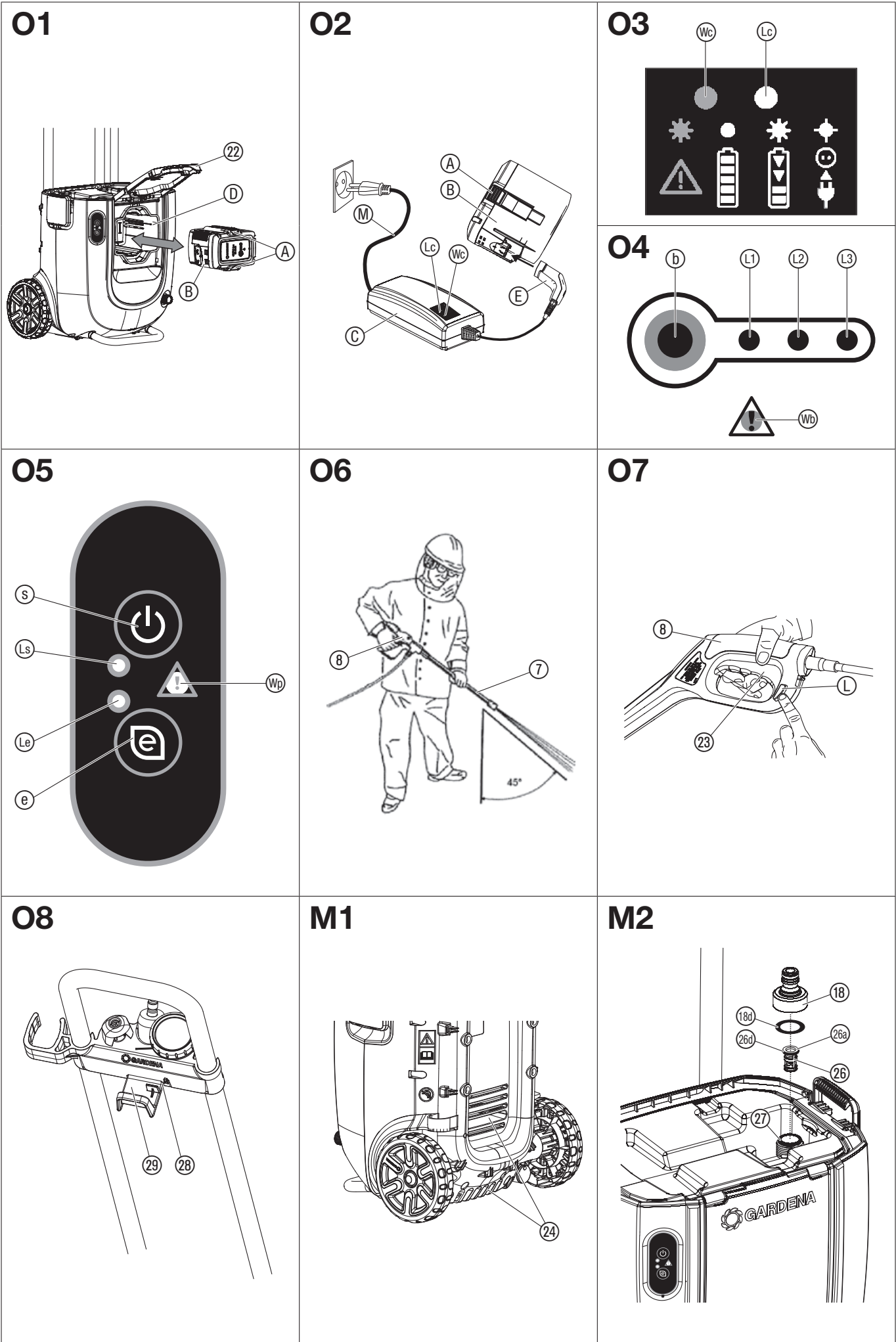


A9



A10







NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte k čištění osob, zvířat, vozidel nebo elektrických vedení.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Nemiřte čistícím paprskem na osoby, zvířata, vozidla nebo elektrická vedení.



Produkt není vhodný pro připojení k zařízení na zásobování pitnou vodou.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.



Pro nabíječku:
Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.



Vždy noste schválenou ochranu zraku a sluchu.



Nevystavovat dešti.

Obecné bezpečnostní pokyny

Teplota vody nesmí překročit 45 °C.

Při připojení vysokotlakého čističe k vodárně musí být dodrženy sanitární předpisy specifické v zemi použití, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Konzultujte prosím s odborníkem na sanitární techniku.

Noste vhodnou osobní ochrannou výstroj (bezpečnostní rukavice, ochrannou helmu s hledím a ochranu sluchu).

Maximální přípustný tlak na přípoj k vodovodu je 6 bar.

Pozor při otevření stříkací pistole. Při použití ploché nebo rotační trysky může při otevření pistole dojít ke zpětné reakci, při které je trubka zatížena kroutícím momentem.

Stříkací pistole může být proti nechtěnému otevření zajištěna aretací.

VÝSTRAHA! Produkt není určen k rozstřikování čistících prostředků.

VÝSTRAHA! Nepoužívejte produkt v dosahu osob, pokud nenosí ochranný oděv.

VÝSTRAHA! Nemiřte paprskem na sebe nebo jiné osoby kvůli čištění oděvu nebo obuvi.

VÝSTRAHA! Nebezpečí exploze! Nerozstříkovat žádné hořlavé kapaliny.

VÝSTRAHA! Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost produktu. Používat pouze příslušenství doporučené od GARDENY (vysokotlaké hadice, armatury a spojky).

VÝSTRAHA! Pro zajištění bezpečnosti produktu používat pouze originální náhradní díly schválené GARDENOU.

VÝSTRAHA! Voda, která proteče zpětnou klapkou, není považována za pitnou.

VÝSTRAHA! Produkt nepoužívejte, pokud jsou přívodní vedení nebo důležité díly poškozeny, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, stříkací pistole.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

VÝSTRAHA! Před čištěním, údržbou, při výměně dílů, když se produkt přestavuje na jinou funkci, vyndejte akumulátor.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!

Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení umístěn na nehořlavém, teplu odolném a nevodivém povrchu.

Akumulátor nesmí být dobíjen bez dozoru.

CS

1. BEZPEČNOST	61
2. MONTÁŽ	62
3. OBSLUHA	63
4. ÚDRŽBA	63
5. SKLADOVÁNÍ	64
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	64
7. TECHNICKÁ DATA	64
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	65
9. SERVIS/ZÁRUKA	65

Příklad originálních pokynů.



Tento produkt nesmí používat děti. Na děti je třeba dohlížet, aby si s produktem nehrály. Tento produkt mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá.

Využití odpovídající určenému účelu:

Akumulátorový vysokotlaký čistič GARDENA je určen k čištění podlah, zahradního nábytku nebo zahradních nástrojů, kol a k jemnému čištění nebo zalévání rostlin.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

Připojovací kontakty nesmí být zkratovány.

Žíravé, hořlavé a snadno zápalné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od nabíječky a akumulátoru.

Nabíječka a akumulátor nesmí být během nabíjení zakryty.

Pokud se z nabíječky začne kouřit nebo začne hořet, ihned ji odpojte od sítě.

Pro akumulátorové produkty GARDENA používejte výhradně akumulátory GARDENA. Za akumulátory jiných výrobců nemůže GARDENA převzít záruku. V případě horší kvality mohou způsobit nebezpečí požáru a exploze!

Nepoužívejte nabíječku GARDENA k nabíjení cizích akumulátorů, protože GARDENA nemůže zaručit kompatibilitu, a proto i zde by mohlo nastat nebezpečí požáru a exploze.

Nenabíjejte obyčejné baterie, které k nabíjení nejsou určeny.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí exploze!

Akumulátory chraňte před horkem a ohněm. Nepokládejte akumulátory na topná tělesa a nenechávejte je delší dobu na silném slunečním záření.

Neprovozujte je ve výbušném prostředí, např. v blízkosti vznětlivých kapalin (výparů), vznětlivých plynů nebo prachových usazenin. Při použití akumulátorů může dojít k tvorbě jisker, což může zapálit směs.

Před každým použitím akumulátor zkontrolujte. Před použitím proveďte vizuální prohlídku akumulátoru. Akumulátor, který již není schopen funkce, musí být zlikvidován podle předpisů. Neposílajte ho poštou. Další informace dostanete na Vašem místním sběrném dvoru.

Nepoužívejte akumulátor jako elektrické napájení pro jiné produkty. Nebezpečí poranění. Akumulátor používejte výhradně pro určené produkty GARDENA.

Akumulátory nabíjejte a používejte výhradně při teplotách okolí v rozsahu 0 °C až 40 °C. Po delším použití nechte akumulátor ochladit.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje příznaky poškození a stárnutí (křehkost). Používejte pouze kabel, který je v bezvadném stavu.

V žádném případě neskladujte a netransportujte akumulátory při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním záření. Ideálně by měl být akumulátor uchovávan při teplotě pod 25 °C, aby se udržovalo malé samovybití.

Nevystavujte akumulátor dešti, vodě (ponoření do vody) ani vlhkosti.

Udržujte akumulátor v čistotě, především větrací šterbiny.

Pokud nebude akumulátor delší dobu používán (zima), plně ho nabijte, abyste zabránili úplnému vybití.

Akumulátor neskladujte v produktu, aby se vyloučily samovybití, zneužití a nehody.

Neskladujte akumulátor v prostorech, kde se vyskytují elektrostatické výboje.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

V nouzové situaci vyndejte akumulátor.

Když je nádrž na vodu prázdná, produkt vypněte.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Mensí díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Před použitím produkt zkontrolujte.

Poškozený produkt nepoužívejte, zejména když jsou na tělese trhliny.

Pozor: Vysokotlaký čistič nenechávejte na svahu.

Produkt nepotápějte.

Stroj provozujte jen při denním světle nebo dobrém umělém osvětlení.

Při čištění povrchů s nátěrem udržujte odstup paprsku min. 30 cm, aby nedošlo k poškození.

Abyste vyloučili poškození, nečistěte automobilové ráfky, nátěry nebo citlivé povrchy, jako například dřevo.



NEBEZPEČÍ! Poranění a poškození produktu!

→ Při transportu dbejte na váhu produktu.

→ Než oddělíte tlakovou hadici od vysokotlakého čističe nebo stříkací pistole, vypusťte tlak ze systému.

Používejte osobní ochrannou výstroj.

Noste vždy ochranu očí.

Ochranné prostředky, jako jsou rukavice, protiskluzové bezpečnostní boty nebo ochrana sluchu, které jsou používány pro odpovídající podmínky, snižují riziko poranění.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při nošení ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Buďte ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

Produkt používejte jen s čistou vodou. Do vody nepřidávejte žádné přísady. Nečistoty ve vodě mohou poškodit čerpadlo a příslušenství.

Produkt nepoužívejte při mrazu.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění vysokotlakým vodním paprskem.

→ Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor.

Montáž opěrné nohy [obr. A1]:

1. Zasuňte opěrnou nohu ① do úchytů násady ②. Zajistěte, aby byla opěrná noha ① úplně zasunuta a aby byly otvory v opěrné noze vyrovnány s otvory v násadě.
2. Zastrčte šrouby ③ do otvorů v úchytech násady.
3. Dotáhněte šrouby ③ šroubovákem. Zajistěte, aby byly šrouby úplně dotaženy.

Montáž násady [obr. A2]:

1. Zasuňte násadu ④ do úchytů násady ⑤. Zajistěte, aby byla násada ④ úplně zasunuta a aby byly otvory v úchytech násady vyrovnány s otvory v násadě.
2. Zastrčte šrouby ⑥ do otvorů v úchytech násady.
3. Dotáhněte šrouby ⑥ šroubovákem. Zajistěte, aby byly šrouby úplně dotaženy.

Montáž držáku [obr. A3]:

→ Přitlačte držák ⑨ na násadu ④.

Zajistěte, aby čepy držáku zapadly do vrtání v násadě.

Příslušenství ⑩ lze mít uložené v držáku ⑨ vysokotlakého čističe.

Montáž tlakové hadice a stříkací pistole [obr. A4/A5/A6/A7]:



NEBEZPEČÍ!

→ Produkt smí být používán pouze s plně namontovanou tlakovou hadicí a stříkací pistolí.

V rozsahu dodávky jsou 2 nástavce:

- Plochá tryska
- Zavlažovací kropítko

K dispozici jsou také následující nástavce:

- GARDENA Kartáč na plochy AquaClean Li **č.v. 9342**
 - GARDENA Rotační tryska AquaClean Li **č.v. 9345**
1. Nasaďte přední trubku ⑦ na ruční stříkací pistolí ⑧ a otočte proti směru pohybu hodinových ručiček tak, až spojení citelně zaklapne (bajonetový uzávěr).
 2. Stáhněte kroužek ⑨ rychlospojky dozadu, nasaďte požadovaný nástavec ⑩ na přední trubku ⑦ a kroužek ⑨ pusťte.
 3. Zatáhněte aretační páčku ⑪ dolů a nasuňte tlakovou hadici ⑫ na doraz do ruční stříkací pistole ⑧.
 4. Zatláčte aretační páčku ⑪ opět nahoru, abyste tlakovou hadici ⑫ aretovali.
 5. Zatáhněte nejprve převlečnou matici ⑭ tlakové hadice ⑫ dozadu.
 6. Zasuňte tlakovou hadici ⑫ až na doraz do tlakového přípoje ⑬ na čističi.
 7. Dotáhněte převlečnou matici ⑭ ve směru otáčení hodinových ručiček.



POZOR!

→ Než začnete demontovat tlakovou hadici nebo ruční stříkací pistolí, stlačte ve vypnutém stavu startovní páku, aby se vypustil zbytkový tlak v systému.

Příprava přívodu vody:

Přívod vody můžete zajistit pomocí přiložené nádrže na vodu nebo pomocí vodovodního kohoutu.

Přívod vody pomocí nádrže na vodu [obr. A8/A9]:

Nádrž na vodu lze kvůli naplnění vodou sundat.

1. Odšroubujte víko ⑭ a naplňte nádrž na vodu ⑮ vodou (až 14 litru).
2. Opět našroubujte víko ⑭. Zajistěte, aby bylo těsnění ⑮ správně nasazené ve víku ⑭.
3. Nasadte nádrž na vodu ⑮ na vysokotlaký čistič.
4. Zatlačte závěry ⑯ na obou stranách dolu tak, až slyšitelně zaklapnou.

→ Vodu odebírejte pouze po značku „min“.

Nádrž na vodu není v boční poloze vodotěsná.

→ Plnou nádrž na vodu noste za madlo nahoře.

Přívod vody pomocí vodovodního kohoutu [obr. A10]:

- Minimální světlost hadice je 1/2" / 13 mm.
- Maximální přípustný tlak na vodovodním kohoutu je 6 bar.

1. Spojte vodní hadici ⑰ s přípojem kohoutu ⑱ vstupu vody na vysokotlakém čističi.
2. Připojte vodní hadici ⑰ k vodovodnímu kohoutu ⑱. Zajistěte, aby byla vodní hadice utěsněna.
3. Otevřete vodovodní kohout.



POZOR!

→ Po ukončení čištění oddělte vysokotlaký čistič od vodovodního kohoutu.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění vysokotlakým vodním paprskem.

→ Než začnete provádět nastavování nebo transport produktu, sundejte akumulátor.

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

Přepětí poškodí akumulátor a nabíječku.

→ Zajistěte, abyste používali správné síťové napětí.

U akumulátorového vysokotlakého čističe GARDENA č.v. 9341-55 není akumulátor součástí dodávky.

Ve stavu při expedici není akumulátor v produktu.

Před prvním použitím musí být akumulátor plně nabit.

Lithium-iontový akumulátor může být nabíjen v každém stavu nabití a nabíjení může být kdykoliv bez poškození akumulátoru přerušeno (žádný paměťový efekt).

1. Otevřete záklopku ⑳.
2. Stlaďte obě uvolňovací tlačítka ㉑ a akumulátor ㉒ vyndejte z jeho úchyty ㉓.
3. Připojte síťový kabel ㉔ do nabíječky ㉕.
4. Připojte síťový kabel ㉔ do síťové zásuvky 230-V.
5. Připojte nabíjecí kabel ㉖ k akumulátoru ㉒.

Pokud kontrolka nabíjení ㉗ na nabíječce bliká zeleně jednou za sekundu, baterie se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení ㉗ na nabíječce zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

6. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
7. Když je akumulátor ㉒ plně nabit, oddělte akumulátor ㉒ od nabíječky ㉕.
8. Odpojte nabíječku ㉕ ze zásuvky.

Indikátor nabití [obr. O4]:

Indikátor nabití při nabíjení:

100 % nabit	㉗, ㉘ a ㉙ svítí
66 – 99 % nabit	㉗ a ㉘ svítí, ㉙ bliká
33 – 65 % nabit	㉗ svítí, ㉘ bliká
0 – 32 % nabit	㉗ bliká

Indikátor nabití za provozu:

→ Stlaďte tlačítko y na akumulátoru.

66 – 99 % nabit	㉗, ㉘ a ㉙ svítí
33 – 65 % nabit	㉗ a ㉘ svítí
11 – 32 % nabit	㉗ svítí
0 – 10 % nabit	㉗ bliká

Ovládací panel [obr. O5]:

Tlačítko zap./vyp.:

→ Stlaďte tlačítko zap./vyp. ㉚ na ovládacím panelu.

Když je vysokotlaký čistič zapnut, svítí LED dioda zap. ㉛.

Při nepoužívání se vysokotlaký čistič automaticky po 5 minutách vypne.

Tlačítko Soft-Clean:

→ Stlaďte tlačítko Soft-Clean ㉜ na ovládacím panelu.

Když je aktivován režim Soft-Clean, svítí LED ㉝.

Režim Soft-Clean snižuje ostřikovací tlak na čištění citlivých ploch. Kromě toho prodlužuje dobu chodu akumulátoru.

Pracovní poloha [obr. O6]:

Výkon je odlišný v **normálním režimu** a **režim Soft-Clean**.

Normální režim je ideální pro čištění podlah, zahradního nábytku a zahradního nářadí, kol apod. Držte přitom trubku v úhlu asi 45°. Buďte opatrní, když pracujete v blízkosti rostlin. Silný vodní paprsek může rostliny poškodit.

Režim Soft-Clean snižuje otáčky motoru pro maximální dobu chodu akumulátoru. Je ideální pro čištění citlivých ploch.

Spuštění vysokotlakého čističe [obr. O1/O5/O6/O7]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřípevňujte například startovní páčku k rukojeti.

Spuštění:

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením (spouštěcí páčka s bezpečnostním blokováním), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

1. Otevřete záklopku ㉚.
2. Nasadte akumulátor ㉒ do úchyty ㉓ v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
3. Zatlačte záklopku tak, až zaklapne.
4. Stlaďte tlačítko zap./vyp. ㉚ na ovládacím panelu ㉚ až se LED dioda zap. ㉛ rozsvítí zeleně.
Motor se krátce spustí tak, až je dosaženo provozního tlaku. Potom se motor opět zastaví a vysokotlaký čistič je připraven ke spuštění.
5. Jednou rukou držte trubku ㉜.
6. Držte ruční stříkací pistoli ㉝ druhou rukou, stlaďte bezpečnostní pojistku ㉞ na levé straně a zatáhněte za startovní páčku ㉟.
Vysokotlaký čistič se spustí.

Zastavení:

1. Pusťte startovní páčku ㉟ a stlaďte bezpečnostní pojistku ㉞ na pravé straně.
Vysokotlaký čistič se zastaví.
2. Stlaďte tlačítko zap./vyp. ㉚ na ovládacím panelu ㉚ až LED dioda zap. ㉛ zhasne.
3. Stlaďte obě uvolňovací tlačítka ㉑ a akumulátor ㉒ vyndejte z jeho úchyty ㉓.

Transport [obr. O8]:

Pro transport může být hadice zaklesnuta do aretace ㉠ na držáku ㉡ a navinuta okolo držáku.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Poškození očí a poranění vysokotlakým vodním paprskem.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, sundejte akumulátor.

**NEBEZPEČÍ! Poranění!****Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.**

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací šterbiny musí být vždy čisté.

- Vzduchové šterbiny 24 čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
- Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Odstraňte hlavně zbytky nečistot na přípojkách.
- Nádobu na vodu vyčistěte čistou vodou.

Čištění filtru [obr. M2]:

Filtr musí být pravidelně čistěn.

- Odšroubujte přípoj kohoutu 18.
- Vyndejte filtr 26 např. pomocí pinzety za okraj 26a.
- Filtr 26 vyčistěte pod tekoucí vodou.
- Vyčistěte prostor pro filtr 27.
- Zatlačte filtr 26 opět úplně do prostoru pro filtr 27. Zajistěte, aby bylo těsnění 26a ve správné poloze.
- Přípoj kohoutu 18 opět našroubujte na vysokotlaký čistič. Zajistěte, aby v přípoji kohoutu 18 bylo těsnění 30a.

Vysokotlaký čistič smí být provozován jen s filtrem.**Čištění těsnění [obr. A8]:**

- Odšroubujte víko 14.
- Vyndejte těsnění 25.
- Vyčistěte těsnění 25 pod tekoucí vodou.
- Vyčistěte odvětrávací otvor ve víku 14 pod tekoucí vodou.
- Těsnění 25 vložte opět do víka 14.
- Víko 14 opět našroubujte na nádrž na vodu 15.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

- Vyndejte akumulátor.
- Akumulátor nabijte.
- Vyčistěte vysokotlaký čistič, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
- Vysokotlaký čistič, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

- Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
- Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
- Lithium-iontové články likvidujte odborně.



Li-ion

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

**NEBEZPEČÍ! Poranění!****Poškození očí a poranění vysokotlakým vodním paprskem.**

→ Než začnete opravovat chybu produktu, sundejte akumulátor.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čistič se nespouští	Akumulátor není správně nasazen do držáku akumulátoru.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchytu v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
	Jedna LED je vypnuta.	→ Stlačte tlačítko zap./vyp.
Čistič nedodává žádnou nebo téměř žádnou vodu	Nádrž na vodu je pod značkou „min“.	→ Naplňte nádrž na vodu
	Vzduch v systému.	→ Stlačte startovní páčku na asi 15 sekund až se opět dosáhne tlaku vody.
Motor se nevypíná	Nádrž na vodu je prázdná.	→ Naplňte nádrž na vodu
	Filtr je ucpaný.	→ Vyčistěte filtr.
	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Pokles tlaku za provozu	Těsnění je znečištěno.	→ Těsnění vyčistěte
	Filtr je znečištěný.	→ Vyčistěte filtr.
Voda je z nádrže na vodu špatně nasávána.	Těsnění je znečištěno nebo chybí	→ Těsnění vyčistěte nebo ho vložte.
	Filtr je znečištěný.	→ Vyčistěte filtr.
Čistič se zastaví a chybová LED 10 na ovládacím panelu bliká [obr. 05]	Nadměrná teplota.	→ Nechte produkt a akumulátor ochladit.
Čistič se zastaví a chybová LED 10 na akumulátoru bliká [obr. 04]	Podpětí	→ Nabijte akumulátor.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Akumulátor používejte při okolních teplotách 0 °C až 40 °C.
Chyba-LED 10 na akumulátoru svítí [obr. 04]	Chyba akumulátoru / akumulátor vadný.	→ Obaťte se na servis GARDENA.
Kontrolka nabíjení 12 na nabíječce nesvítí [obr. 03]	Nabíječka nebo nabíjecí kabel nejsou správně připojeny.	→ Připojte nabíječku a nabíjecí kabel správně.
Kontrolka nabíjení 12 na nabíječce bliká rychle (4-krát za sekundu) [obr. 03]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Akumulátor používejte při okolních teplotách 0 °C až 40 °C.
Bliká chybová LED dioda 10 na nabíječce [obr. 03]	Chyba akumulátoru.	→ Odstraňte akumulátor a zkontrolujte, zda používáte originální akumulátor GARDENA.
Svítí chybová LED dioda 10 na nabíječce [obr. 03]	Teplota nabíječky je příliš vysoká.	→ Obaťte se na servis GARDENA.

**POZNÁMKA:** V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorový vysokotlaký čistič	Jednotka	Hodnota (č.v. 9341)
Jmenovitý tlak/Max. tlak	MPa	6 / 9
Max. přírodní tlak	bar	6
Jmenovitý průtok / max. průtok	l/min.	3,8 / 4,5
Objem nádrže na vodu	l	14
Hmotnost (s akumulátorem)	kg	8,4
Hladina akustického tlaku $L_{pa}^{(1)}$ Nejistota k_{pa}	dB(A)	80 3
Hladina akustického výkonu $L_{wa}^{(2)}$; naměřená/zaručená Nejistota k_{wa}	dB(A)	90 / 91 0,66
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{(1)}$ Nejistota k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Metoda měření podle: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém BLi-40	Jednotka	Hodnota (č.v. 9842)	Hodnota (č.v. 9843)
Max. napětí akumulátoru	V (DC)	40 (max. počáteční napětí baterie bez zátěže je 40 V, jmenovité napětí je 36 V)	40 (max. počáteční napětí baterie bez zátěže je 40 V, jmenovité napětí je 36 V)
Kapacita akumulátoru	Ah	2,6	4,2
Doba nabíjení 80 % / 100 % (asi)	min.	65 / 90	105 / 140

Nabíječka QC40	Jednotka	Hodnota (č.v. 9845)
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50
Jmenovitý výkon	W	100
Výstupní napětí	V (DC)	42
Max. výstupní proud	A	1,8

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Výměnný akumulátor BLi-40/100; BLi-40/160	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu. č.v. 9842/9843
GARDENA Nabíječka QC40	Pro nabíjení akumulátorů GARDENA BLi-40. č.v. 9845
GARDENA Kartáč na plochy AquaClean Li	Na čištění velkých ploch bez rozstřiku. č.v. 9342
GARDENA Rotační tryska AquaClean Li	Na zvlášť zatvrdlé nečistoty (na povrchy zarostlé mechem nebo zvětralé plochy). č.v. 9345

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhraujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ohrančené na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Filtr je díl podléhající opotřebení a je proto ze záruky vyloučen.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vitkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание изобретения: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettoyeur haute pression à batterie Accuhoedrukreiniger Batteridreven högttryckstvätt Accu højtrykssenser Akkupainepesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpador de alta pressão com Accu Limpador de alta pressão a bateria Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa Akkumulátoros nagynyomású tisztító Akkumulátorový vysokotlaký čistič Akkumulátorový vysokotlakový čistič Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας Akumulatorski visokotlačni čistilnik Baterijski visokotlačni čistač Curăţitor cu înaltă presiune cu acumulator Акумуляторна водоструйна машина Akuga kõrgsurvepuhasti Akumulatorinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: / EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79		Ladegerät/ Charger Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29		Akku/ Battery: EN 62133					
				Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint:		gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad målt/ garanteret mittattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált		Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Nível na шум: Műrártase: Triüksmo lygis: Trokšņa līmenis :		naměřená/ zaručená namerané/ zaručené μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena măsurat/ garantat измерено/ гарантирано mõõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais		90 dB(A) / 91 dB(A)	
				Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:		CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:							
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Typ adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produkt:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Típuðtípuð: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:		Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01-12-2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018 Ulmissa, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, dnia 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, dia 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentant Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona		2018	
AquaClean Li-40/60		9341											
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oðnylic EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid:		EB direktivos: EK direktīvas: <											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.03/0320
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com